

ПАМЯТИ УЧИТЕЛЯ

УДК 81'373 + 811.112.2.

Doi 10.26456/vtfilol/2025.4.007

К 100-ЛЕТНЕМУ ЮБИЛЕЮ ЕВГЕНИИ ВЛАДИМИРОВНЫ РОЗЕН

Л.М. Сапожникова

Тверской государственный университет, г. Тверь

Статья посвящена 100-летию Юбилею доктора филологических наук, профессора Евгении Владимировны Розен (1925 – 2006), известного русского ученого в области немецкой лексикологии, неологии и культурологических аспектов лексикологии. В фокусе внимания находятся исследования и публикации самой Евгении Владимировны, а также исследования ее учеников и коллег¹.

Ключевые слова: лексикология, неология, неологизмы, историзмы, немецкий язык, немецкая лексика.



Евгения Владимировна Розен окончила в 1947 году Московский городской педагогический институт им. В.П. Потёмкина. В 1949 – 1951

¹ При написании статьи была использована информация из монографии «Наука Тверского края». Выпуск 1. Филология, а именно раздела «Научные исследования в области романо-германской филологии, филологической герменевтики и психолингвистики», подготовленного профессором А.А. Залевской (1994).

годах она была слушателем Курсов повышения квалификации переводчиков при Московском государственном педагогическом институте иностранных языков им. Мориса Тореза, где в 1960 году защитила кандидатскую диссертацию на тему «Языково-стилистические средства создания речевой характеристики персонажа», а в 1971 году – докторскую диссертацию на тему «Современные вокабулярные неологизмы: Опыт социолингвистического исследования на материале немецкого языка (ГДР и ФРГ)». В том же году Е.В. Розен становится профессором Калининского государственного университета. С 1972 по 1992 год она руководила кафедрой немецкого языка этого университета и вела активную научную и педагогическую работу. Е.В. Розен была членом специализированного совета по защите кандидатских диссертаций при Калининском государственном университете, в течение двух лет – заместителем председателя этого совета.

Помимо практических занятий по немецкому языку Евгения Владимировна Розен многие годы вела в Тверском государственном университете на факультете романо-германской филологии (сегодня факультете иностранных языков и международной коммуникации) лекционно-семинарский курс по лексикологии современного немецкого языка, спецкурсы «Современная немецкая лексикография», «Фразеология современного немецкого языка», «Социальная дифференциация лексики», «Социолингвистические аспекты лексикологии». К этим курсам Е.В. Розен были разработаны методические рекомендации и задания к семинарским занятиям. Они явились основой для новых учебных пособий [30].

Профессиональные и научные интересы Е.В. Розен находились как в сфере лексикологии современного немецкого языка, так и преподавания его как иностранного. Учебник «Sprich Deutsch. Говори по-немецки», изданный Е.В. Розен в соавторстве с В.Д. Девекиным и Л.Д. Беляковой в 1961 году, известен во всей стране, он был переиздан 7 раз (последняя, переработанная и дополненная версия вышла в 2003 году в издательстве «Менеджер»), по нему учились многие поколения студентов, изучающих немецкий язык [29]. Четыре издания выдержало оригинальное авторское учебное пособие «Газеты и журналы на немецком языке в школе: Пособие для учителя» [20]. Появились также пособия для средней школы: «Справочник школьника по немецкому языку: Произношение, грамматика, лексика, техника перевода» [23], «Немецкий язык. Адаптированное чтение» [24], «Общая и профессиональная лексика при обучении устной немецкой речи» [18]. В этих изданиях учителя немецкого языка могли найти рекомендации методического характера, которые касались подбора и подготовки текстов для чтения на уроке, выделения существенных для извлечения информации моментов, отдельных смысловых и лексических «узлов», а

также возможные упражнения, развивающие аудирование, беспереводное понимание и говорение.

В центральной печати изданы 8 оригинальных монографий Е.В. Розен, которые не являлись теоретическими пособиями в общепринятом понимании. Некоторые из них – «Новое в лексике немецкого языка» [13], «Новые слова и устойчивые сочетания в немецком языке» [21], «На пороге XXI века: Новые слова и словосочетания в немецком языке» [25] получили широкую известность в России и несколько раз переиздавались. Эти издания информировали учителей и преподавателей немецкого языка об изменениях в современном немецком языке. Автор попытался вовлечь читателя в тот круг проблем немецкой лексикологии, который непосредственно связан с изучением состояния словарного состава немецкого языка и раскрытием тенденций его развития. Специальное внимание в этих изданиях было уделено лексике ГДР и ФРГ, отражающей особенности идеологического устройства в этих странах, а также новым поступлениям в словарный состав немецкого языка, которые были характерны для эпохи зарождения цифровой культуры.

Не менее пристальное внимание Е.В. Розен уделяла культурологическим аспектам лексикологии. Этой проблематике посвящено учебное пособие «Немецкая лексика – история и современность» [22] и одна из последних монографий Е.В. Розен «Как появляются слова. Немецкая лексика: история и современность» [26]. В этих изданиях автор стремился выделить те стороны немецкой лексики, развитие которых связано с развитием общества в целом и немецкоязычной общности в частности. В книгах преобладает ономаσιологический подход к освещению фактов языка: от предмета к названию. Многие разделы объединяют понятийные группы немецкой лексики, например, названия дней недели, месяцев, названия цветообозначений и др. В книгах представлены имена собственные (литературные, личные, географические и др.), которые хранят в себе культурно-историческую информацию и которые обладают так называемой «энциклопедией» – ассоциативным ореолом, величина и яркость которого зависят от эрудиции каждого человека индивидуально.

С 1975 года Е.В. Розен являлась бессменным редактором межвузовских сборников научных трудов по проблемам лексикологии, издаваемых в Калининском (Тверском) государственном университете. Эти сборники (всего 19) пользовались популярностью в лингвистических кругах благодаря актуальности их тематики и публикациям известных авторов. Многие ученые – доктора наук, профессора – смогли опубликовать на страницах этих сборников результаты своих исследований (Д.О. Добровольский, М.Д. Городникова, В.Л. Силин, Т.С. Глушак, С.О. Карбелашвили, В.И. Говердовский, Е.А. Гончарова, И.П. Шишкина). В сборниках публиковались работы не только

преподавателей и аспирантов Тверского государственного университета, но и их коллег из многих других высших учебных заведений России и «ближнего зарубежья» (Москва, Ленинград, Хабаровск, Якутск, Саратов, Донецк, Киев, Алма-Ата, Тбилиси).

Изучение неологии, а также культурологических аспектов лексикологии являлось темой исследовательских работ многих студентов, которые приобщались благодаря Е.В. Розен к высокой науке и затем поступали в аспирантуру. Под руководством профессора Е.В. Розен 30 аспирантов из различных российских вузов, вузов Украины и Узбекистана, защитили кандидатские диссертации по германистике, в том числе 8 из Тверского (Калининского) государственного университета. Под руководством Е.В. Розен разносторонний подход к проблемам неологии осуществляли многие ее аспиранты. Так, Н.В. Муравлева исследовала лексические инновации общественно-политического содержания в немецком языке [10], Н.М. Бердова занималась эвфемизмами [3], Т.И. Борисова – актами лексической ремотивации [4], Н.Г. Комлеву интересовали лексические инновации метафорического типа [8], Н.Д. Миловскую – голофрастические конструкции [9], И.П. Савицкого – неологизмы второго порядка [31]. А.И. Шумагер изучал феномен универбации раздельнооформленных наименований [35], Е.В. Анисимова – образование неологизмов по аналогии [2], М.Е. Федотова – алгоритмы образования наименований лиц женского пола по профессии в немецком языке [33], Л.Р. Шайхутдинова – языковые механизмы семантических инновационных процессов [34].

Во многих научных исследованиях под руководством профессора Е.В. Розен рассматривались элементы корреляции фактов немецкой этнокультуры и немецкого языка, проводился анализ этнокультурной информации, заключенной в культурно значимых словах (словах-реалиях, историзмах, поэтизмах, именах собственных и т.д.). Например, историзмы в составе лексики немецкого языка исследовала Г.С. Колесник [7], слова-этнореалии – Е.И. Шумагер [36], структуру и семантику собственных имен и отонимических прилагательных, в т.ч. связь с культурой народа, описывала Л.М. Сапожникова [32], динамику выражения благодарности в немецком языке с XVII по XX в. А.В. Имас [6].

Комплексное изучение лексических средств в палитре разноуровневых средств текстопостроения в художественном дискурсе также интересовало многих учеников Е.В. Розен. Например, аргументативный потенциал крылатых слов на материале текстов современной немецкоязычной прессы раскрывала А.А. Алексеева [1]. Выявлением способов взаимодействия языковых средств, в т.ч. лексических, в структуре экспериментальных поэтических текстов занималась Т.В. Гречушникова [5].

В 2005 году состоялась защита диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук на тему «Лексический ресурс

носителей немецкого языка – пользователей Интернета» А.В. Палковой, последней тверской аспирантки Е.В. Розен [12]. В настоящее время на кафедре теории и истории обучения иностранным языкам и немецкой филологии работают 3 кандидата наук, прошедших аспирантскую подготовку у Евгении Владимировны.

Такие направления лексикологических исследований, как неология и культурологический аспект немецкой лексики нашли объединение в рамках комплексной программы «Лексикология современного немецкого языка: ее социолингвистические аспекты, неология», реализуемой коллективом авторов под руководством Е.В. Розен в течение многих лет. Проводились исследования различных аспектов неологии, в частности изменений коннотативного ореола некоторых слов-реалий, фразеологизмов, а также иноязычных влияний в области лексики, словообразовательных и грамматических структур. Многие годы Е.В. Розен велась работа над оригинальным немецко-русским словарем неологизмов, восполняющим лакуны современных словарей, изданных в России и Германии.

Последние годы жизни Е.В. Розен были отмечены плодотворной деятельностью в качестве профессора кафедры общего и германского языкознания и председателя диссертационного совета при Московском городском педагогическом университете.

Список литературы

1. Алексеева А.А. Аргументативный потенциал крылатых слов: (на материале текстов современной немецкоязычной прессы): автореф. дис.... канд. филол. наук : 10.02.04 / А.А. Алексеева ; Твер. гос. ун-т. Москва, 2001. 18 с.
2. Анисимова Е.В. Неологизмы, образованные по аналогии, в лексике современного немецкого языка (на материале имен существительных и прилагательных): автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Е.В. Анисимова ; М.: МГУ, 1988. 23 с.
3. Бердова Н.М. Эвфемизмы в современном немецком языке: дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Н.М. Бердова ; Киев, 1981. 230 с.
4. Борисова Т.И. Акты лексической ремотивации в современном немецком языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Т.И. Борисова ; Калининский. гос. ун-т. Калинин, 1982. 16 с.
5. Гречушникова Т.В. Структурно-семантические характеристики экспериментального поэтического текста: автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Т.В. Гречушникова ; Твер. гос. ун-т.. Тверь, 2006. 23 с.
6. Имас А.В. Выражение благодарности в немецком языке: (на материале лит. и лексикограф. источников с XVII по XX вв.): автореф. дис.... канд. филол. наук : 10.02.04 / А.В. Имас ; Твер. гос. ун-т. Москва, 2001. 26 с.
7. Колесник Г.С. Историзмы в составе лексики современного немецкого языка: автореф. дис.... канд. филол. наук : 10.02.04 / Г.С. Колесник ; Калинин, 1979. 18 с.

8. Комлева Н.Г. Лексические инновации метафорического типа в современном немецком языке: автореф. дис. . канд. филол. наук : 10.02.04 / Н.Г. Комлева ; Калинин, 1981. 16 с.
9. Миловская Н.Д. Голофрастические конструкции в современном немецком языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Н.Д. Миловская ; Калинин, 1984. 16 с.
10. Муравлева Н.В. Лексические инновации общественно-политического содержания в современном немецком языке: дис. . канд. филол. наук / 10.02.04 / Н.В. Муравлева ; Калинин, 1978. 194 с
11. Наука Тверского края. Выпуск 1. Филология. Тверь, 1994. – 168 с.
12. Палкова А.В. Лексический ресурс носителей немецкого языка – пользователей Интернета: автореф. дис. ... канд. филол. : 10.02.04 / А.В. Палкова ; Москва, 2005. 24 с.
13. Розен Е.В. Новое в лексике немецкого языка. М.: Просвещение, 1971. 175 с.
14. Розен Е.В. Немецкая лексика сегодня. М.: Высш.шк., 1971. 96 с.
15. Розен Е.В. Как слушать немецкую речь. М.: Высш.шк., 1975. 107 с.
16. Розен Е.В. Лексика немецкого языка сегодня. М.: Просвещение, 1976. 128 с.
17. Розен Е.В. Новое в лексике немецкого языка. Пособие для учителя. Изд 2-е. М.: Просвещение, 1976. 174 с.
18. Розен Е.В. Общая и профессиональная лексика при обучении устной немецкой речи: Учебное пособие. М.: Высш.шк., 1984. 79 с.
19. Розен Е.В. На уроке немецкая газета. М.: Просвещение, 1985. (3-е изд.) 191 с.
20. Розен Е.В. Газеты и журналы на немецком языке в школе: Пособие для учителя. М.: Просвещение, 1985. 128 с.
21. Розен Е.В. Новые слова и устойчивые словосочетания в немецком языке: Книга для учителя. М.: Просвещение, 1991. 192 с.
22. Розен Е.В. Немецкая лексика: история и современность: Учебное пособие. М.: Высш.шк., 1991. 96 с.
23. Розен Е.В. Справочник школьника по немецкому языку. Москва: Аквариум, 1996. 255 с.
24. Розен, Е.В. Немецкий язык. Адаптированное чтение, 5-11 класс. М.: ООО «Издательство 'Астрель'», 1997. 240 с.
25. Розен Е.В. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке: Книга для учителя. М.: Издательство «Менеджер», 2000. 192 с.
26. Розен Е.В. Как появляются слова. Немецкая лексика: история и современность. М.: Изд-во МАРТ. 2000. 156 с.
27. Розен Е.В., Городникова М.Д. Лексикология современного немецкого языка. М.: Просвещение, 1967. 212 с.
28. Розен Е.В., Гулыга Е.В. Новое и старое в лексике и грамматике немецкого языка. Учеб. пособие для студентов фак. и ин-тов иностр. яз. Л., «Просвещение». 1977. 160 с.
29. Розен Е.В. Девекин В.Н. Белякова Л.Д. Говори по-немецки. Пособие для устной речи. М.: Высш.шк., 1987 (6 изд-е). 342 с.
30. Розен Е.В., Сапожникова Л.М. Учебно-методическое пособие к курсу «Лексикология современного немецкого языка». Тверь: ТвГУ, 2004
31. Савицкий, И.П. Неологизмы второго порядка в современном немецком языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук ; 10.02.04 / И.П. Савицкий ; Калинин, 1984. 18 с.

32. Сапожникова Л.М. Структура и семантика отонимических прилагательных в современном немецком языке: автореферат дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Л.М. Сапожникова. Москва, 1989. 17 с.
33. Федотова М.Е. Наименования лиц женского пола по профессии в современном немецком языке: автореферат дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / М.Е. Федотова. Москва, 1999. 19 с.
34. Шайхутдинова Х.А. Языковые механизмы семантических инновационных процессов: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Х.А. Шайхутдинова. Тверь, 2005. 24 с.
35. Шумагер, А.И. Универбация раздельно оформленных наименований в современном немецком языке: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / А.И. Шумагер. Калинин, 1986. 187 с.
36. Шумагер Е.И. Слова этнореалии в составе лексики современного немецкого языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Е.И. Шумагер. Калинин, 1986. 25 с.

Сборники научных трудов
(Ответственный редактор проф. Е.В. РОЗЕН)

Вопросы германской филологии. – Калинин, 1974. Вып. I.
 Вопросы германской филологии. – Калинин, 1974. Вып. II.
 Вопросы германской филологии. – Калинин, 1977.
 Вопросы германской филологии. – Калинин, 1978.
 Структурно-семантическое исследование немецкой лексики. – Калинин, 1980.
 Социолингвистические аспекты изучения немецкой лексики. – Калинин, 1981.
 Актуальные исследования лексики. – Калинин, 1982.
 Лексика и текст. – Калинин, 1983.
 Лексические категории на материале немецкого языка. – Калинин: КГУ, 1984.
 Актуальные аспекты описания современной немецкой лексики. – Калинин: КГУ, 1985.
 Коннотативные аспекты семантики в немецкой лексике и фразеологии. – Калинин: КГУ, 1987.
 Прагматико-семантические аспекты немецкой лексики. – Калинин: КГУ, 1988
 Номинация и словообразование. – Калинин: КГУ, 1989.
 Лексика и культура. – Тверь: ТвГУ, 1990.
 Когнитивные аспекты лексики. – Тверь: ТвГУ, 1991.
 Лексика и стиль. Тверь: – ТвГУ, 1993.
 Слово в динамике: Сборник научных трудов / Твер. гос. ун-т; Е.В. Розен (отв. ред.). - Тверь, 1997.
 Слово в динамике: Сборник научных трудов. Выпуск 2 / Твер. гос. ун-т; Е.В. Розен (отв. ред.). - Тверь, 1999.
 Слово в динамике: Сборник научных трудов. Выпуск 3 / Твер. гос. ун-т; Е.В. Розен (отв. ред.). - Тверь, 2003.

Об авторе:

САПОЖНИКОВА Лариса Михайловна – кандидат филологических наук, доцент, декан факультета иностранных языков и международной

коммуникации Тверского государственного университета (170100, г. Тверь, ул. Желябова 33); e-mail: Sapozhnikova.LM@tversu.ru

**TO THE 100TH ANNIVERSARY OF
EUGENIA VLADIMIROVNA ROSEN**

L.M. Sapozhnikova

Tver State University, Tver

The article is devoted to the 100th anniversary of Doctor of Philological Sciences, Professor Evgenia Vladimirovna Rosen (1925-2006), a well-known Russian scientist in the field of German lexicology, neology and cultural aspects of lexicology. The focus of attention is on the research and publications of Evgenia Vladimirovna herself, as well as the studies of her students and colleagues

Keywords: *lexicology, neology, neologisms, historicisms, German language, German vocabulary*

Об авторе:

SAPOZHNIKOVA Larissa Mikhailovna – Candidate of Philology, Associate Professor, Dean of the Faculty of Foreign Languages and International Communication, Tver State University (170100, Zheliabov Str., 33, Tver); e-mail: Sapozhnikova.LM@tversu.ru

Статья поступила в редакцию 09.09.25
Подписана в печать 23.09.25

© Сапожникова Л.М., 2025